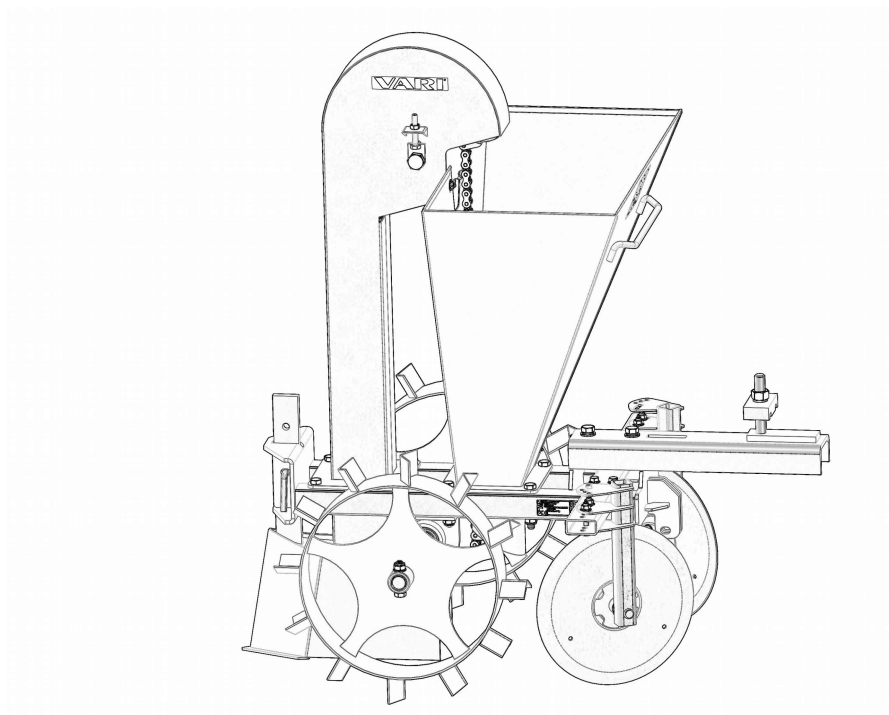


# VARI®

Sazeč brambor / Potato planter / Kartoffelkübel / картофелесажалка / Sadzarka do ziemniaków

## SB-40



☒ **Návod k používání**

☐ **User guide**

☐ **Bedienungsanleitung**

☐ **Руководство по эксплуатации**

☐ **Instrukcja obsługi**

**CZ** Český - původní návod k používání

**EN** English - translation of the original instructions

**DE** Deutsch - übersetzung der Originalbetriebsanleitung

**RU** По-Русски - перевод оригинального руководства по эксплуатации

**PL** Polski - tłumaczenie oryginalnej instrukcji



## CZ Obsah EN Contents DE Inhalt RU Содержание PL Treść

1 CZ Návod k používání.....	6
2 CZ Obrázky EN Pictures DE Bilder RU Рисунки PL Rysunki.....	13

## CZ Základní informace

- i** Vybalení stroje a instruktaž požadujte u svého prodejce jako součást předprodejního servisu!

## EN Basic information

- i** As part of the pre-sale servicing ask your dealer to unwrap the machine and give you a brief training on how to use it!

## DE Basisinformation

- i** Verlangen Sie Auspacken und Anweisung bei Ihrem Verkäufer im Rahmen des Vorverkauf-Services!

## RU Исходная информация

- i** Распакование товара и инструктаж надо требовать у своего продавца как част предпродажного сервиса!

## PL Informacje podstawowe

- i** W ramach serwisu przedsprzedażowego poproś sprzedawcę o rozpakowanie urządzenia i wstępny instruktaż obsługi urządzenia!

<b>CZ</b> Typové označení (Typ) <b>EN</b> Type <b>DE</b> Typenbezeichnung <b>RU</b> Типовое обозначение <b>PL</b> Typ	<div><b>SB-40</b></div>	<div> <b>CZ</b> Místo pro nalepení identifikačního štítku:  <b>EN</b> Stick the identification label here:  <b>DE</b> Platz für die Identifikationsetikette:  <b>RU</b> Место для приклеивания идентификационного штифта:  <b>PL</b> Miejsce na naklejkę identyfikacyjną:         </div>
<b>CZ</b> Připojitelné k <b>EN</b> Attachable to <b>DE</b> Anschliessbar an <b>RU</b> Прикрепляется к <b>PL</b> Przyłączalny do	<div><b>VARI IV, VARI IV GLOBAL</b></div> <div><b>TERRA III</b></div>	
<b>CZ</b> Identifikační číslo <sup>1</sup> (№) <b>EN</b> Identification number <sup>2</sup> <b>DE</b> Identifikationsnummer <sup>3</sup> <b>RU</b> Идентификационный номер <sup>4</sup> <b>PL</b> Numer identyfikacyjny <sup>5</sup>	<div><b>№ 10058</b> _ _ _ _ . _ _ _ _ . _ _ _ _</div> <div><i>např.: e.g.: z.B. 1005801016.0319.00001</i></div>	
<b>CZ</b> Datum dodání - prodeje <b>EN</b> Delivery date - date of sale <b>DE</b> Verkaufs -/ Lieferdatum <b>RU</b> Дата поставки – продажи <b>PL</b> Data dostawy - data sprzedaży		
<b>CZ</b> Dodavatel (razítko) <b>EN</b> Supplier (stamp) <b>DE</b> Lieferant (Stempel) <b>RU</b> Поставщик (печать) <b>PL</b> Dostawca (pieczęć)		

- i** Doporučujeme Vám vyhotovit si kopii této stránky s vyplněnými údaji o koupi stroje pro případ ztráty nebo krádeže originálu návodu.
- i** You are advised to make a copy of this page with filled in information about the machine's purchase in case the original manual is lost or stolen
- i** Wir empfehlen Ihnen von dieser Seite eine Kopie zu machen für den Fall, dass das Original der Bedienungsanleitung verloren geht oder gestohlen wird.
- i** Рекомендуем Вам сделать себе копию этой страницы с заполненными данными о покупке косилки на случай потери или кражи оригинала руководства.
- i** Zaleca się wykonanie kopii niniejszej strony instrukcji zawierającej informacje o zakupie urządzenia na wypadek utraty lub kradzieży oryginału instrukcji obsługi.

1 Doplňte číslo z výrobního štítku nebo nalepte identifikační štítek.  
 2 Fill in the plate number from the name plate or stick the identification label.  
 3 Ergänzen Sie die Nummer aus dem Typenschild oder kleben Sie die Identifikationsetikette auf.  
 4 Внесите номер из заводского штифта или приклейте идентификационный штифт.  
 5 Wpisz numer z tabliczki znamionowej lub przyklej naklejkę identyfikacyjną.

# 1 **CZ** Návod k používání

## Obsah

1 CZ Návod k používání.....	6	1.4.3.2 Úhel.....	9
1.1 Úvod.....	6	1.4.3.3 Rozteč.....	9
1.1.1 Základní upozornění.....	6	1.4.4 Práce se strojem.....	9
1.2 Bezpečnost provozu.....	6	1.4.4.1 Příprava půdy.....	9
1.2.1 Bezpečnostní předpisy.....	7	1.4.4.2 Sazení brambor.....	9
1.2.2 Bezpečnostní piktogramy.....	7	1.5 Údržba, ošetřování, skladování.....	10
1.3 Základní informace.....	8	1.5.1 Doporučené nářadí a příslušenství.....	10
1.3.1 Použití.....	8	1.5.2 Servisní intervaly.....	11
1.3.2 Technické údaje.....	8	1.5.3 Seřízení napnutí podávacího řetězu.....	11
1.3.3 Popis stroje a jeho částí.....	8	1.5.4 Skladování.....	11
1.4 Návod k používání.....	8	1.5.4.1 Mytí a čištění stroje.....	11
1.4.1 Sestavení stroje.....	8	1.5.5 Likvidace obalů a stroje po skončení životnosti.....	11
1.4.2 Připojení sazeče k malotraktoru.....	9	1.5.6 Pokyny k objednávání náhradních dílů.....	11
1.4.3 Seřizovací prvky a jejich nastavení.....	9	1.6 Kontakt na výrobce.....	12
1.4.3.1 Hloubka.....	9	1.7 Obrazová příloha.....	12

Výrobce **si vyhrazuje** právo na technické změny a inovace, které nemají vliv na funkci a bezpečnost stroje.  
Tyto změny se nemusí projevit v tomto návodu k používání.  
Tiskové chyby vyhrazeny.

## 1.1 Úvod

Vážený zákazník a uživateli!

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám prokázal koupí našeho výrobku. Stal jste se majitelem stroje ze široké škály strojů a nářadí systému zahradní, farmářské, malé zemědělské a komunální techniky vyráběné českou firmou **VARI, a.s.** již od roku 1969.

Automatický sazeč brambor **SB-40** slouží jako nářadí k malotraktorům **VARI IV GLOBAL**, **VARI IV** a **TERRA III** k usnadnění práce drobných zemědělců a zahrádkářů při sázení brambor. Sazeč vykonává všechny úkony sázení během jediného přejezdu. Misky dopravníku nabírají z násypky brambory a ukládají je v pravidelné vzdálenosti od sebe na dno rýhy vytvořené rozhrnovací radlicí. Vzadu umístěné talíře následně sadbu zahrnují hlínou a vytváří tak hrůbek.

Při práci budete mile překvapeni flexibilitou nářadí a to díky široké škále nastavení rozhrnovací radlice a zahrnovacích talířů. Použitím otočně uložených talířů bylo dosaženo malého pracovního odporu.

Pročtěte si, prosím, důkladně tento návod k používání. Pokud se budete řídit pokyny zde uvedenými, bude Vám náš výrobek sloužit spolehlivě po řadu let.

### 1.1.1 Základní upozornění

Jste **povinen** seznámit se s tímto návodem k používání a dbát všech pokynů pro obsluhu stroje, aby nedošlo k ohrožení zdraví a majetku uživatele, jakož i jiných osob.

Bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k používání nepopisují veškeré možnosti, podmínky a situace, které se mohou v praxi vyskytovat. Bezpečnostní faktory, jako je zdravý rozum, opatrnost a pečlivost, nejsou součástí tohoto návodu, ale předpokládá se, že je má každá osoba, která se strojem zachází, anebo na něm provádí údržbu.

S tímto strojem smí pracovat pouze osoby duševně a fyzicky zdravé. Při profesionálním použití tohoto stroje je majitel stroje povinen zajistit obsluhu, která bude stroj používat, školení o bezpečnosti práce, provést instruktáž k ovládání tohoto stroje a vést o těchto školeních záznamy.

**Musí též provést tzv. kategorizaci prací dle příslušné národní legislativy.**



Jestliže Vám budou některé informace v návodu nesrozumitelné, obraťte se **na svého prodejce<sup>6</sup>** nebo přímo na **výrobce stroje<sup>7</sup>**.

Návody k používání, kterými je tento stroj vybaven, jsou nedílnou součástí stroje. Musí být neustále k dispozici, musí být uloženy na dostupném místě, kde nehrozí jejich zničení. Při prodeji stroje další osobě musí být návody k používání předány novému majiteli. Výrobce nenese odpovědnost za vzniklá rizika, nebezpečí, havárie a zranění vzniklá provozem stroje, pokud nejsou splněny výše uvedené podmínky.

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené neoprávněným použitím, nesprávnou obsluhou stroje a za škody způsobené jakoukoliv úpravou stroje bez souhlasu výrobce a používáním **neoriginálních** náhradních dílů.

Při práci je zejména nutné řídit se bezpečnostními předpisy, abyste se vyvarovali nebezpečí zranění vlastní osoby, osob v okolí nebo způsobení škody na majetku.

**Tyto pokyny jsou v návodu k používání označeny tímto výstražným bezpečnostním symbolem:**

	<b>Pokud uvidíte v návodu tento symbol, pečlivě si přečtěte následující sdělení!</b>
	<b>Tento mezinárodní bezpečnostní symbol indikuje důležitá sdělení, jež se týkají bezpečnosti. Když uvidíte tento symbol, buďte ostražití. Hrozí nebezpečí úrazu Vaší osoby nebo jiných osob. Pečlivě přečtěte následující sdělení.</b>

**Tabulka 1: Symboly**

## 1.2 Bezpečnost provozu

Stroj je navržen tak, aby při běžném používání nedocházelo ke zranění obsluhy. Neodstraňujte žádný pasivní ani aktivní bezpečnostní prvek. Vystavujete se riziku zranění.

6 Adresu prodejce si doplňte do tabulky na začátku tohoto návodu (pokud není od prodejce již vyplněna).  
7 Adresa výrobce je uvedena na konci tohoto návodu

## 1.2.1 Bezpečnostní předpisy

Zde jsou uvedeny pouze předpisy, které doplňují bezpečnostní předpisy uvedené v návodech k používání malotraktorů **VARI IV GLOBAL**, **VARI IV** a **TERRA III**.

**i Před použitím sazeče brambor prostudujte návod a bezpečnostní předpisy uvedené v návodech k používání malotraktorů **VARI IV GLOBAL**, **VARI IV** a **TERRA III** (dle použitého malotraktoru).**

- !** Obsluha stroje musí být starší 18 let. Je povinná seznámit se s návody k používání stroje, mít povědomí o obecných zásadách bezpečnosti práce a musí vlastnit řidičský průkaz skupiny „A“ nebo vyšší.
- !** Se strojem smí pracovat pouze proškolené fyzicky a duševně zdravé osoby, které byly seznámeny s návodem k používání sazeče brambor.
- !** Se strojem nesmí pracovat osoby pod vlivem alkoholu nebo jiných omamných látek.
- !** Při práci používejte pracovní pomůcky schválené dle **ČSN EN 166** nebo **ČSN EN 1731** (přiléhavý oděv, pevnou obuv, pracovní rukavice a ochranné brýle). Dodržujte bezpečný odstup od stroje daný rukojetí.
- !** Při práci se strojem se musí všechny ostatní osoby (**zvláště pak děti**) a zvířata zdržovat mimo pracovní prostor stroje. Obsluha může pokračovat v práci až po jejich vykazání do **bezpečné**<sup>8</sup> vzdálenosti.
- !** **Před každým použitím stroje** zkontrolujte, zda některá část (zvláště pak pracovní ústrojí nebo jeho krytování) není poškozena nebo uvolněna. **Zjištěné závady musí být ihned odstraněny!** Při opravách používejte pouze originální náhradní díly.
- !** Před zahájením práce se všemi pracovními stroji systému si ověřte funkci bezpečnostního vypínání motoru vypínačem na levé rukojeti řídítek motorové jednotky. Funkce bezpečnostního vypínače je popsána v návodu k používání pohonných jednotek **VARI**<sup>9</sup>.
- !** **Dbejte zvýšené opatrnosti při otáčení se se soupravou.**
- !** **Při couvání se soupravou dodržujte bezpečný odstup od pevných překážek.**
- !** Před použitím kontrolujte dotažení všech šroubových spojů, zvláště pak upevnění sazeče k malotraktoru. Je zakázáno odstraňovat veškerá ochranná zařízení a kryty ze strojů.
- !** Vzhledem k překročení doporučených hodnot hluku a vibrací dodržujte při práci se strojem tyto pokyny:
  1. chraňte sluch vhodnými ochrannými pomůckami dle **ČSN EN 352-1** (*mušlové chrániče sluchu*) nebo **ČSN EN 352-2** (*zátkové chrániče sluchu*). Tyto pomůcky žádejte u svého prodejce.
  2. práci se strojem po maximálně 20 minutách přerušujte přestávkami v délce minimálně 10 minut. Obsluha nesmí být při těchto přestávkách vystavena působení jiného zdroje hluku nebo vibrací.
- !** **Pozor, hrany zahrnovacích talířů jsou ostré – při kontaktu s nimi používejte ochranné rukavice.**
- !** **Nedoplňujte brambory do zásobníku za chodu stroje – vždy zastavte a vypněte motor malotraktoru.**
- !** **Pro pohyb vpřed používejte pouze první rychlostní stupeň. Při vyšších jezdových rychlostech je souprava těžko ovladatelná.**
- !** **Zákaz přepravy soupravy sazeče a malotraktoru na místo použití po vlastní ose.**
- !** **Bezpečná**<sup>10</sup> svahová dostupnost stroje je 10°.
- !** Veškeré opravy, seřizování, mazání a čištění stroje provádějte za klidu stroje při odpojení kabelu zapalovací svíčky.
- !** Při práci s mazivy a při mytí stroje dodržujte základní pravidla hygieny, dodržujte předpisy a zákony o ochraně životního prostředí.

## 1.2.2 Bezpečnostní piktogramy

Uživatel je povinen udržovat piktogramy na stroji v čitelném stavu a v případě jejich poškození zajistit jejich výměnu.

UMÍSTĚNÍ	ČÍSLO	POPIS
Sdružená samolepka, která je nalepena zezadu na násypce. (viz. <b>Obr. 13</b> )	<b>1</b>	Výstraha! Před použitím sazeče brambor si pečlivě prostudujte návod k používání.
	<b>2</b>	Veškeré opravy, seřizování, mazání, čištění stroje apod. provádějte na odpojeném stroji od malotraktoru nebo při odpojení kabelu zapalovací svíčky.
	<b>3</b>	Výstraha! Nesahejte do zásobníku za provozu stroje. Nedoplňujte brambory do zásobníku za provozu stroje. Při vyprázdňení zásobníku nebo poruše zastavte a vypněte motor malotraktoru.

**Tabulka 2: Bezpečnostní piktogramy**

<sup>8</sup> Obsluha musí okamžitě zastavit malotraktor a s další prací vyčkat tak dlouho, dokud nebude oblast v okolí stroje opět volná.

<sup>9</sup> Jiné pohonné jednotky, než pro tento stroj schválené (viz. **Tabulka 3**) firmou VARI, a.s., mohou mít odlišné řešení bezpečnostního vypínání motoru.

<sup>10</sup> Nepoužívejte stroj na kluzkém povrchu. Vždy se musíte pohybovat na bezpečné ploše a mít pevnou pědu pod nohama. Pracujte při chůzi, nikdy ne v běhu. Buďte opatrní zejména při změně směru jízdy na svazích.

## 1.3 Základní informace

### 1.3.1 Použití

Sazeč brambor **SB-40** je nářadí k malotraktorům **VARI IV GLOBAL**, **VARI IV** a **TERRA III** které slouží k sázení brambor. Sadbu ukládá v pravidelné vzdálenosti na dno rýhy, následně ji zahrnuje a vytváří tak hrůbek. Lze s ním sázet pouze certifikované sadbové rozměrově tříděné brambory a to výhradně do zemědělských orných půd, které musí být předem prokypřené, urovnané a zbavené rostlinných zbytků (plevelů, předplodin, apod.). Půda nesmí být příliš vlhká, aby se nelepila na pracovní části sazeče. Sázení brambor je nejlepší provádět v rozmezí jednoho až dvou dnů od prokypření půdy (závisí na místních podmínkách – bonita, vlhkost půdy, atp.) Při kratší době se sazeč do půdy příliš boří a při delší době zase půda slehává a zvyšuje se odpor rozhrnovací radlice.

Výrobce VARI, a. s. schválené převodové skříně ve spojení s pohonnými jednotkami (při použití jiných převodových skříní a pohonných jednotek výrobce neposkytuje záruku na sazeč) jsou v následující **tabulce 3**.

MALOTRAKTOR	POHONNÁ JEDNOTKA	PŘEVODOVÁ SKŘÍŇ
VARI IV	PJGCV160, PJGCV190, PJ-5V	DSK-317/S
VARI IV	JM 4-003	DSK-317
VARI IV GLOBAL	PJGCV160, PJGCV190, PJXP200	DSK-317.1/S
TERRA III	PJGCV160, PJGCV190, PJ-5V	T-20/S, T-20/SA
TERRA III	JM 4-003	T-20, T-20A

**Tabulka 3: Schválené malotraktory – stav k 1.4. 2019**



Aktuální nabídku malotraktorů najdete na našich webových stránkách [www.vari.cz](http://www.vari.cz) v sekci PRODUKTY.



### 1.3.2 Technické údaje

SAZEČ BRAMBOR	JEDNOTKA	HODNOTA
Délka x šířka x výška <sup>11</sup>	mm	934 x 600 x 1001
Délka x šířka x výška soupravy <sup>12</sup>	mm	2154 x 750 x 1280
Rozvor kol soupravy <sup>13</sup>	mm	734
Hmotnost <sup>14</sup>	kg	51
Objem násypky maximální / efektivně využitelný	l	45 / 40

**Tabulka 4: Technické údaje**

### 1.3.3 Popis stroje a jeho částí

Podle **Obr. 1** je rám **1** sazeče brambor svařen ze dvou podélných nosníků, ke kterým je vpředu přivařený držák **2** pro uchycení výškově nastavitelné rozhrnovací radlice **3**. Vzadu je přišroubován držák sazeče **4** s upevňovací příložkou **5** pro připojení do závěsného zařízení **BZN-002** malotraktoru. S rámem **1** je rozebíratelně spojená sestava nosníku slupic se slupicemi a se zahrnovacími talíři **6**. Uprostřed rámu **1** je v ložiskách uložena hřídel s hnacími koly **7** a řetězovým kolem pro pohon podávacího řetězu **8**. Nad hřídelí je přišroubována násypka pro brambory **9** s podávacím potrubím **10**, kterým brambory propadají na dno vytvářené rýhy. V horní části potrubí je v ložiskách uloženo druhé (vodící) řetězové kolo s napínákem podávacího řetězu **11**. Na řetězových kolech je nasazen podávací řetěz **8** s navařenými miskami pro nabírání brambor.

Zahrnovací část sazeče brambor na **Obr. 2** se skládá z pravé **1** a z levé **2** slupice. Obě slupice **1** a **2** jsou přišroubované k nosníku slupic **3**. Vymezovací patka **3A** nosníku slupic **3** se opírá o zadní část rámu sazeče **4A**. Nosník slupic **3** je pomocí šroubů **5** s maticemi a třmeny **6** přitlačen k rámu sazeče **4** a vzniklým sevřením je tak s rámem **4** spojen. Na hřídelích slupic **1** a **2** jsou otočně uloženy zahrnovací talíře **7**.

## 1.4 Návod k používání

Nářadí **SB-40** není samo o sobě funkčním celkem. Pro jeho zprovoznění je nutné nářadí nejdříve správně sestavit a pak ho připojit k malotraktoru. Kompatibilní typy malotraktorů jsou uvedeny výše v kapitole **1.3.1 Použití**.



Instruktaž, jak stroj používat, požadujte od svého prodejce jako součást předprodejního servisu!

### 1.4.1 Sestavení stroje



**Vzhledem k hmotnosti a nestabilitě doporučujeme vybalovat a sestavovat sazeč brambor ve dvou pracovnících.**



**Dbejte zvýšené opatrnosti na ostré hrany zahrnovacích talířů – používejte ochranné rukavice.**

- Obr. 3** Vyndejte všechny díly z krabice a uložte je samostatně na dostupné místo. Nejprve vyndejte zahrnovací talíře **1**, potom rozhrnovací radlici **2**, držák sazeče **3**, kartonovou proložku **4**, sazeč brambor **5** a sáček se spojovacím materiálem **6**. Opatrně rozbalte zahrnovací talíře **1** z bublinkové folie, pozor na ostré hrany.
- Obr. 4** Zasuňte zespoda do držáku **1** rozhrnovací radlici **2** a nastavte ji do základní polohy, tedy třetí otvor shora, ke kterému směřuje šípka nastavte proti otvoru v držáku **1**. Polohu radlice **2** zajistíte čepem **3** se závlačkou **4** (čep se závlačkou může být spojený v jednu součást).


<sup>11</sup> Uvedené hodnoty platí pro sazeč brambor, u kterého jsou rozhrnovací radlice a zahrnovací talíře v základní poloze.

<sup>12</sup> Uvedené hodnoty platí pro sestavu s malotraktorem VARI IV GLOBAL. S jinými typy se tyto hodnoty liší.

<sup>13</sup> Uvedené hodnoty platí pro sestavu s malotraktorem VARI IV GLOBAL. S jinými typy se tyto hodnoty liší.

<sup>14</sup> Bez sady brambor.

- 3) **Obr. 5** Pomocí dvou šroubů M12 **2** s podložkami namontujte držák sazeče **3** k rámu sazeče **1**.
- 4) **Obr. 6** Ekologickým mazacím tukem namažte hřídel slupice **1** a následně na ni nasuňte díly v tomto pořadí: podložku **2**, zahrnovací talíř **3** (dbejte na správnou orientaci talíře), druhou podložku **2** a tyto díly osově zajistěte pružinovou závlačkou **4**. Stejně postupujte i při sestavování talíře na opačné straně.

 Nepřenášejte hmotnost sazeče brambor na zahrnovací talíře, můžete je tak poškodit.

## 1.4.2 Připojení sazeče k malotraktoru

 **Vzhledem k hmotnosti a nestabilitě připojte sazeč brambor k malotraktoru ve dvou pracovnících.**

1. Na malotraktor **1** (viz. **Obr. 7**) namontujte závěsné zařízení **BZN-002 2** (není součástí sazeče) do polohy dle **Obr. 7** vlevo. Použijte otvory označené šipkami.
2. S malotraktorem **1** najed'te k sazeči tak, aby vodítko **3** na držáku sazeče **4** zapadlo mezi nosníky **5** závěsného zařízení **BZN-002 2**.
3. Nasad'te příložku **6** s drážkami na šroub **7** držáku sazeče **4** a lehce našroubujte matici M16 **8** s podložkou **9**.
4. Ustavte sazeč vůči malotraktoru **1** tak, aby byla vzdálenost od malotraktoru co nejmenší.
5. Ustavte příložku **6** s drážkami tak, aby zapadla drážkami do nosníků **5** závěsného zařízení a dotáhněte pevně matici M16 **8**.

## 1.4.3 Seřizovací prvky a jejich nastavení

Nastavení jednotlivých částí sazeče brambor je nutné v provozu odladit dle aktuálních vlastností půdy a tvaru hrůbku. V případě, že dochází k ucpávání zahrnovací části, je zapotřebí zvětšit rozteč, zmenšit hloubku nebo úhel talířů a to s ohledem na to, aby byl dodržen správný tvar hrůbku a brambory byly dostatečně zahrnuty hlínou. Hrůbek by měl mít u paty šířku cca 30 cm, výška nahnuté vrstvy půdy nad sadbou 10 až 15 cm.

### 1.4.3.1 Hloubka

U sazeče brambor lze nastavit výškovou polohu rozhrnovací radlice **2** (viz. **Obr. 4**), resp. hloubku uložení sadby v půdě, která by měla být v rozmezí 5 až 6 cm (měřeno od urovnaného povrchu pole po spodní část sadby). Pro nastavení slouží otvory v radlici **2** a otvor v držáku **1**. Ustavení zajišťuje čep **3** se závlačkou **4** (čep se závlačkou může být spojený v jednu součást). Pro základní nastavení ustavte třetí otvor shora rozhrnovací radlice **2**, ke kterému směřuje šipka, proti otvoru v držáku sazeče **1**.


**Obr. 8** Pro nastavení hloubky zpracování půdy zahrnovacími talíři **1** slouží patky **2**, **3** a **4** slupic. Ustavení zajišťují šrouby **5** s maticemi **6**. **Obr. 8** Nahoře je základní nastavení hloubky. Pozor, u základního nastavení jsou šrouby **5** nasazeny zespoda, matice **6** jsou nahoře.

Nad sadbou by měla být vrstva půdy nahnutá do výšky 10 až 15 cm. Jestliže je vrstva půdy nad sadbou příliš nízká, zvětšete hloubku viz. **Obr. 8** dole.

### 1.4.3.2 Úhel

U sazeče brambor lze nastavit úhel, který zahrnovací talíře svírají s podélnou osou sazeče.

Pro nastavení jednotlivých úhlů prostrčte šrouby (**5** na **Obr. 8**) otvory, ke kterým směřují svislé šipky na **Obr. 9** a za pomoci matic šrouby utáhněte. Dle vlastností půdy zvolte jedno ze tří nastavení, která jsou popsána na **Obr. 9**.

 Pokud budete měnit pouze úhel talířů, nemusíte rozebírat oba šroubové spoje, šroub procházející drážkou stačí pouze uvolnit.

### 1.4.3.3 Rozteč

**Obr. 10** U sazeče brambor lze nastavit rozteč zahrnovacích talířů **1**. Pro nastavení požadované rozteče prostrčte šrouby (**5** na **Obr. 8**) otvory, ke kterým směřují svislé šipky na **Obr. 10** a za pomoci matic (**6** na **Obr. 8**) šrouby utáhněte. Rozteč talířů nastavte tak, aby vytvářený hrůbek měl u paty šířku cca 30 cm. Nejprve zkuste ponechat základní nastavení – třetí a pátý otvor zleva a zprava nosníku slupic **3** a druhý otvor a drážka v patkách **2** slupice.


## 1.4.4 Práce se strojem

 **Nejprve si důkladně přečtete návody k používání pohonné jednotky a převodové skříně malotraktoru. Věnujte pozornost zejména pak části týkající se bezpečnosti provozu a používání stroje.**

 **Před každým použitím stroje zkontrolujte dotažení všech šroubových spojů, důležité jsou zvláště spoje, které připevňují závěsná zařízení.**

### 1.4.4.1 Příprava půdy


Důkladně prokypřete půdu rotačním kypřičem. Doporučujeme půdu prokypřit do hloubky minimálně 20 cm. K prokypření lze použít kypřící ústrojí **VARI AKY**, **KUR** nebo **KUK**. Za pomoci bran (např. **VARI ABR-354** nebo **BH-138**) odstraňte všechny rostlinné zbytky a smykem (např. **VARI S-1000**) srovnajte povrch pozemku do roviny.

 Zamezte přístupu osob na připravený pozemek. Každé zhutnění půdy totiž zbytečně zvyšuje odpor na rozhrnovací radlici a zhoršuje plynulost pohybu sazeče v půdě.

### 1.4.4.2 Sazení brambor

Vlastní sazení brambor provádějte v rozmezí jednoho až dvou dnů od prokypření půdy<sup>15</sup>. Při kratší době než jeden den se sazeč příliš boří do půdy, při delší době od prokypření pak půda slehává a zvyšuje se odpor rozhrnovací radlice.

Připravte si brambory v přiměřeném množství vždy na koncích řádků abyste omezili pohyb na pozemku na co nejnížší míru.

 Doporučujeme brambory vytrít, aby se v sadbě nevyskytovaly příliš velké kusy, které by se mohly vzpříčit na vstupu do podávacího potrubí.

<sup>15</sup> Doporučená doba se může lišit dle místních podmínek (bonita půdy, vlhkost atp.).

**i** Běžný koš sadbových brambor vystačí asi na 20 m.

**První řádek:**

1. Nasypete přiměřené množství brambor do násypky, aby vystačily na celý řádek.
 

**i** Doporučujeme naplnit násypku pouze nezbytným množstvím brambor, které vystačí na jeden řádek. Otáčení na koncích řádků bude s prázdnou násypkou snadnější.
2. Zařadíte první rychlostní stupeň a rozjedete se. Používejte vždy maximálních otáček motoru.
3. Při rozjezdu ihned zabořte rozhrnovací radlici do půdy. Pokud sazeč nejede plynule, zkuste nastavit jinou hloubku rozhrnovací radlice, dbejte přitom na dodržení správné hloubky uložení sadby v půdě<sup>16</sup>.
4. Sledujte tvar vytvářeného hrůbku. Pokud se zahrnovací talíře ucpávají hlínou nebo je hrůbek úzký a nízký, zkuste nastavit jinou hloubku, úhel nebo rozteč zahrnovacích talířů<sup>17</sup>. Hrůbek by měl mít u paty šířku cca 30 cm a nad sadbou by měla být nahnutá vrstva půdy do výšky 10 až 15 cm.
5. Sledujte, zda řetěz nabírá brambory a jestli brambory pravidelně padají do rýhy vytvořené rozhrnovací radlicí.
6. Na konci řádku zatlačením na řídítka zvedněte sazeč ze záběru a vyjedte mimo zpracovávaný pozemek.
7. Otočte se do protisměru. Využívejte při tom výhody odpojování kola od pohonu pomocí aretačního palce – viz návody k používání převodových skříní **VARI**.

**Druhý a další řádky:**

- i** Rozteč řádků při sázení brambor je 61 cm. Tuto rozteč řádků je nutno dodržet vzhledem k návaznosti na další agrotechnické činnosti při pěstování brambor.
8. **Obř. 11** Nasměrujte sazeč do správné polohy vzhledem k předchozímu řádku a opakujte krok 1. až 7. Aby byla zachována rozteč řádků 61 cm, udržujte kolo **1** v krajní stopě **2** malotraktoru, která vznikla z předešlé jízdy nebo udržujte mezi okrajem kola **1** a patou předešlého hrůbku **3** vzdálenost 9 cm.

## 1.5 Údržba, ošetřování, skladování

**i** Vzhledem k hmotnosti stroje doporučujeme údržbu provádět za asistence druhé osoby.

K zajištění dlouhodobé spokojenosti s naším výrobkem je nutné věnovat náležitou péči údržbě a ošetřování. Pravidelnou údržbou stroje zamezíte jeho rychlému opotřebení a zajistíte správnou funkci všech jeho částí.

Dodržujte všechny pokyny, které se týkají intervalů údržby a seřizování stroje. Doporučujeme Vám vést si záznam o počtu pracovních hodin stroje a o podmínkách, při kterých pracoval (pro potřebu servisů). Posezonní údržbu doporučujeme svěřit některému z našich autorizovaných servisů, stejně tak i běžnou údržbu, pokud si nejste jisti svými technickými schopnostmi.

**!** **Před každým použitím stroje zkontrolujte dotažení šroubů upevňujících pracovní nástroj a také všechny šroubové spoje ochranných prvků, krytů, motoru a vodicích rukojetí.**

**!** **Ztracené šroubové spoje doplňte originálními díly, které byly pro dané místo navrženy. Použitím neoriginálních nekvalitních dílů se vystavujete nebezpečí zranění, případně může dojít k poškození stroje!**

### 1.5.1 Doporučené nářadí a příslušenství

Pro montáž a údržbu stroje doporučujeme níže uvedené nářadí<sup>18</sup>.

NÁŘADÍ	MÍSTO ŠROUBOVÉHO SPOJE
Stranový, očkový klíč nebo nástrčná hlavice č.24 - 1x	Matice M16 na držáku sazeče pro připojení k <b>BZN-002</b>
Stranový, očkový klíč nebo nástrčná hlavice č.24 - 2x	Šroub a matice M16 horního řetězového kola
Stranový, očkový klíč nebo nástrčná hlavice č.18 - 1x	Šrouby M12 u spojení držáku sazeče s rámem sazeče
Stranový, očkový klíč nebo nástrčná hlavice č.13 - 1x	Matice M8 napínáku podávacího řetězu
Stranový, očkový klíč nebo nástrčná hlavice č.13 - 2x	Šrouby M8 u spojení nosníku slupic zahrnovacích talířů s rámem sazeče. Šrouby M8 u spojení zahrnovacích talířů s nosníkem slupic.

**Tabulka 5: Doporučené nářadí**

<sup>16</sup> Viz. **1.4.3.1 Hloubka**

<sup>17</sup> Viz. **1.4.3 Seřizovací prvky a jejich nastavení**

<sup>18</sup> Není součástí dodávky stroje.



## 1.5.2 Servisní intervaly

ČINNOST	V SEZÓNĚ	PO SEZÓNĚ
Dotažení šroubových spojů upevnění násypky, podávacího potrubí a hnací nápravy	kontrola před každým použitím	dotažení
	v případě opotřebení (poškození) šroubový spoj vyměňte za nový používejte originální spojovací komponenty	
Kontrola upevnění oček na podávacím řetězu	kontrola před každým použitím	ano
Kontrola napnutí podávacího řetězu	kontrola před každým použitím	ano
Odstraňování nečistot a zbytků	po každém použití	ano
Mazání kluzného uložení zahrnovacích talířů	namazat před každým použitím	ano

**Tabulka 6: Servisní intervaly**

## 1.5.3 Seřízení napnutí podávacího řetězu

Pokud podávací řetěz přeskakuje na řetězovém kole, je nedostatečně napnutý. Pro jeho napnutí postupujte podle **Obr. 12**.




1. Povolte matici M16 **1** na šroubu **2** horního řetězového kola **3**.
2. Napínáky řetězu **4** se posunou pomocí zašroubování matic M8 **5**. Matice utahujte stejnoměrně, aby osa **6** řetězového kola **3** byla vždy kolmá k ose **7** dráhy podávacího řetězu **8** (viz. vpravo **Obr. 12**).
3. Řetěz **8** by měl mít mírnou vůli, průhyb řetězu nastavte maximálně do vzdálenosti **1 mm** od vnitřní stěny násypky **9** - měřeno v polovině výšky násypky.
4. Matice **1** M16 na šroubu **2** horního řetězového kola **3** pevně dotáhněte. Dotáhněte také obě napínací matice M8 **5**.

## 1.5.4 Skladování

Před delším skladováním (např. po sezóně) očistěte stroj od veškerých nečistot a rostlinných zbytků. Zamezte nepovolaným osobám v přístupu ke stroji. Chraňte stroj proti povětrnostním vlivům, ale nepoužívejte neprodyšnou ochranu kvůli možnosti zvýšené koroze stroje.


Po sezóně doporučujeme nechat připravit stroj na další sezónu v některém z našich autorizovaných servisů. Před sezónou bývá servisní síť plně vytížená.

Zvláště pak doporučujeme:

-  Opravit poškozená místa na barvených dílech.
-  Odstranit ze stroje všechny nečistoty a zbytky rostlin.
-  Namazat náboj uložení zahrnovacích talířů.

### 1.5.4.1 Mytí a čištění stroje

Při čištění a mytí stroje postupujte tak, abyste dodrželi platná ustanovení a zákony o ochraně vodních toků a jiných vodních zdrojů před jejich znečištěním nebo zamořením chemickými látkami.

-  K mytí stroje lze použít tlakové myčky.

## 1.5.5 Likvidace obalů a stroje po skončení životnosti

 **Po vybalení stroje je uživatel povinen provést likvidaci obalů dle národních zákonů a vyhlášek o nakládání s odpady.**

Při likvidaci stroje po skončení životnosti doporučujeme postupovat následujícím způsobem:

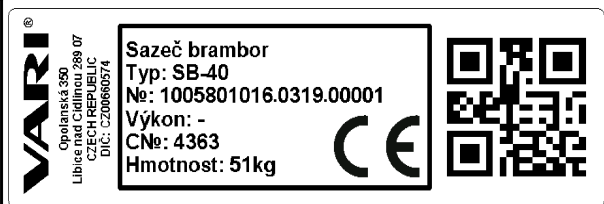
1. Ze stroje demontujte všechny díly, které se dají ještě využít.
2. Demontujte díly z plastů a barevných kovů.
3. Odstrojený zbytek stroje a demontované díly zlikvidujte dle národních zákonů a vyhlášek o nakládání s odpady.

## 1.5.6 Pokyny k objednávání náhradních dílů

Součástí tohoto návodu k používání není seznam náhradních dílů.

Pro správnou identifikaci Vašeho stroje musíte znát Typové označení (**Typ**), výrobní Identifikační číslo (**№**) a Objednací číslo (**C№**). Jsou uvedené na výrobním štítku stroje, na krabici nebo v záručním listě. Pouze s těmito informacemi lze přesně dohledat označení příslušného náhradního dílu u Vašeho prodejce nebo v autorizovaném servisu. Seznam autorizovaných servisů najdete na našich internetových stránkách <http://www.vari.cz>.

Pro dohledání náhradních dílů v elektronickém katalogu náhradních dílů na adrese <http://katalognd.vari.cz> postačí prvních 10 znaků z Identifikačního čísla **№**. Pokud nemáte přístup k internetu, můžete požádat o zaslání katalogu v tištěné podobě na dobírku.

ZOBRAZENÍ	POLE	POPIS
	Typ	Typové označení stroje: <b>SB-40</b>
	№	Jednoznačné výrobní identifikační číslo: <b>1005801016.0319.00001</b> (výrobek.období.pořadí)
	CNe	Obchodní (objednací) číslo: <b>4363</b>

**Tabulka 7: Výrobní štítek – příklad**

## 1.6 Kontakt na výrobce

**VARI, a.s.**

Telefon: (+420) **325 637 276**

Opolanská 350

<http://www.vari.cz>

<http://katalognd.vari.cz>

Libice nad Cidlinou

289 07 Česká republika

E-mail: [vari@vari.cz](mailto:vari@vari.cz)

Web: <http://www.vari.cz>

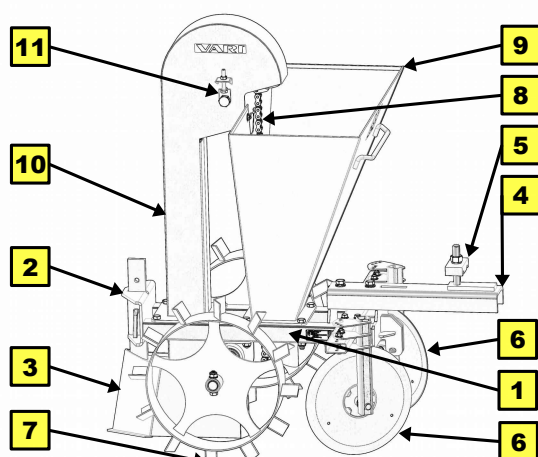
Seznam autorizovaných servisů najdete na našich internetových stránkách.



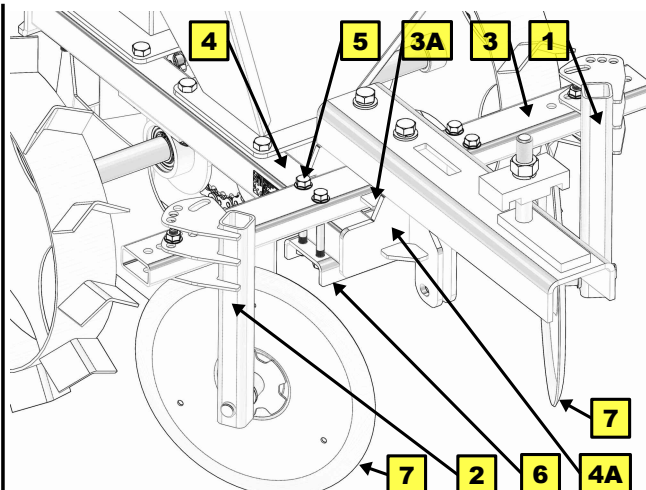
## 1.7 Obrazová příloha

Obrazová příloha je společná pro všechny jazykové verze. Najdete ji na konci tohoto návodu v kapitole **2** na straně **13**.

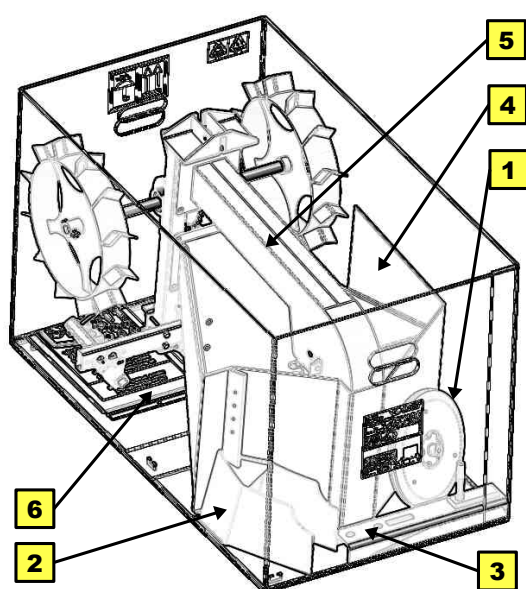
## 2 **CZ** Obrázky **EN** Pictures **DE** Bilder **RU** Рисунки **PL** Rysunki



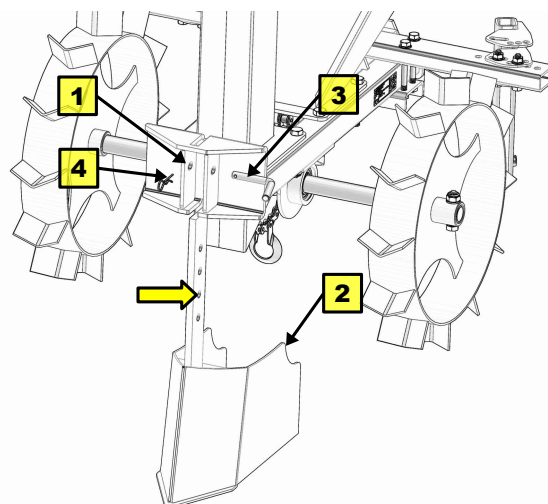
Obr. 1: Popis hlavních částí



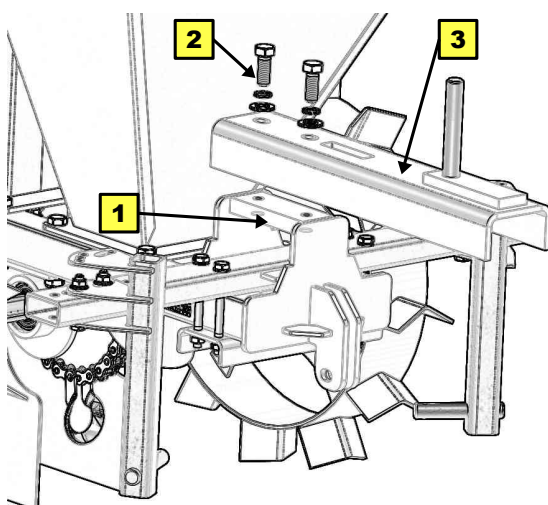
Obr. 2: Popis zahrnovací části



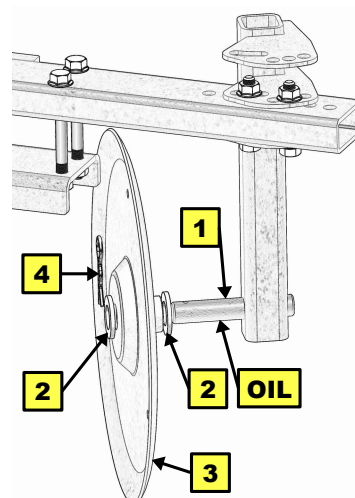
Obr. 3: Vybalení stroje



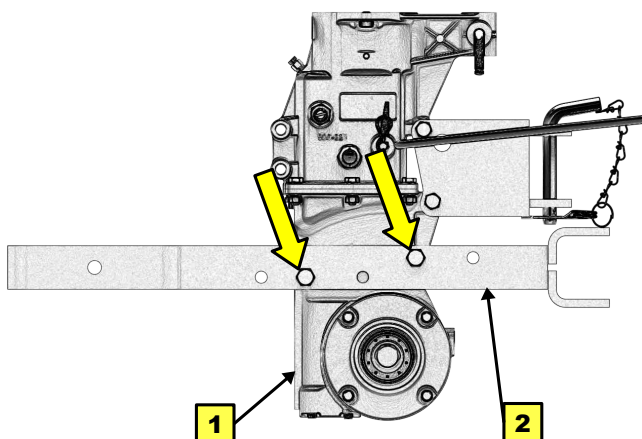
Obr. 4: Sestavení rozhrnovací radlice a nastavení hloubky



Obr. 5: Sestavení držáku sazeče

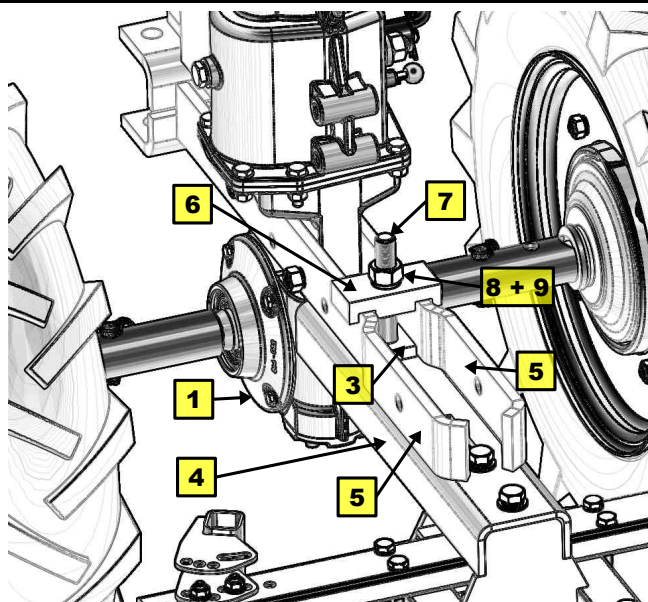


Obr. 6: Sestavení zahrnovacího talíře

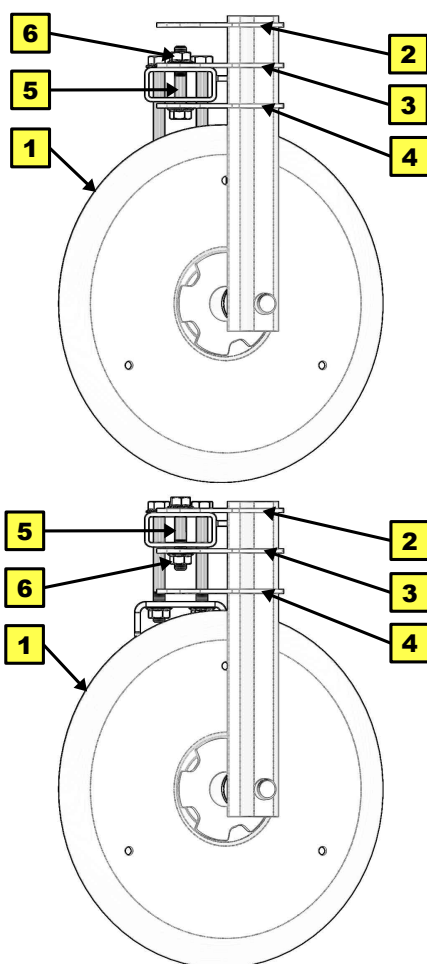


Poloha závěsného zařízení BZN-002

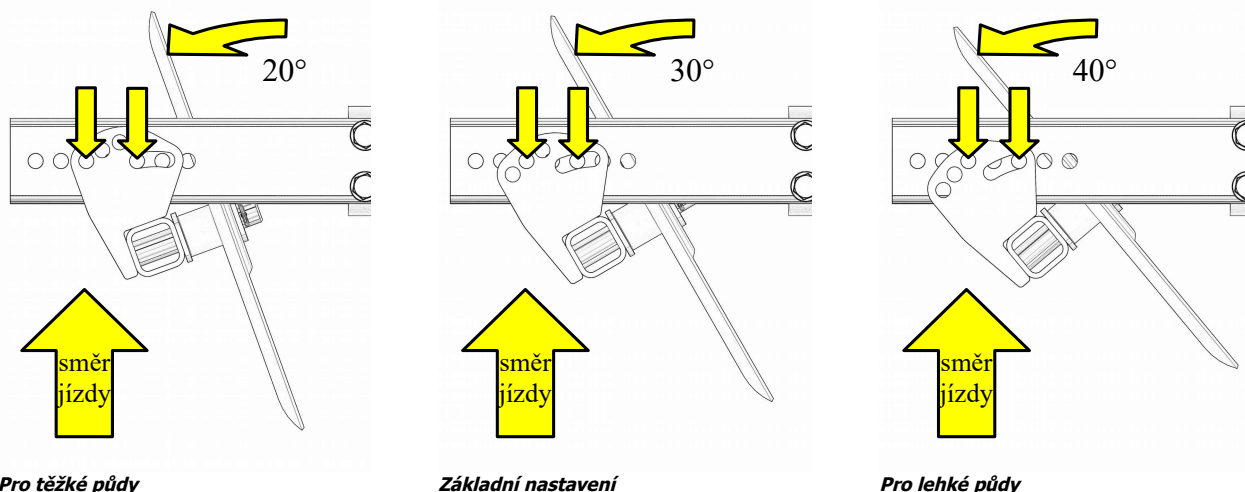
Obr. 7: Připojení k malotraktoru



Poloha upevňovací přílohy



Obr. 8: Nastavení hloubky

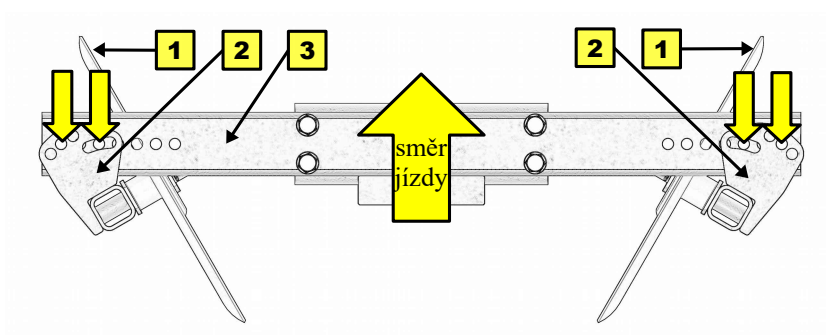


*Pro těžké půdy*

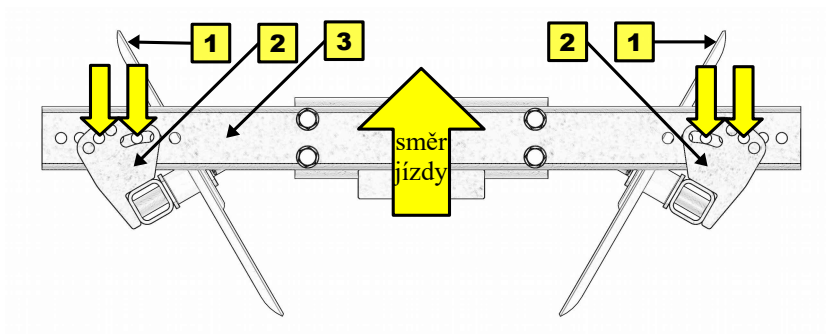
*Základní nastavení*

*Pro lehké půdy*

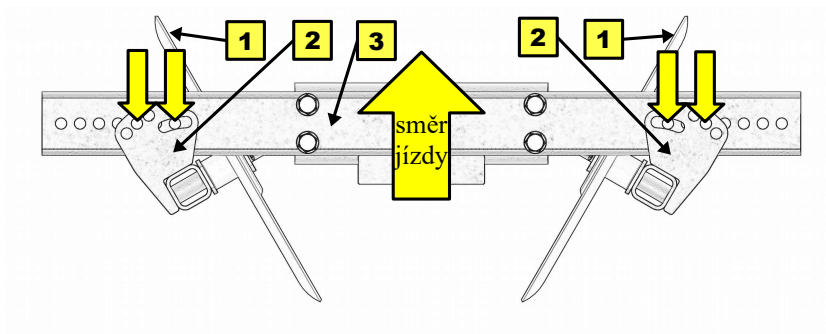
**Obr. 9: Nastavení úhlu**



*Maximální rozteč*



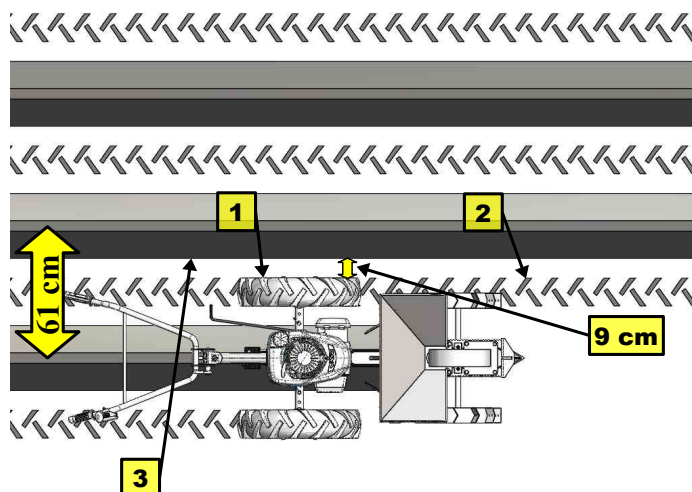
*Základní rozteč*



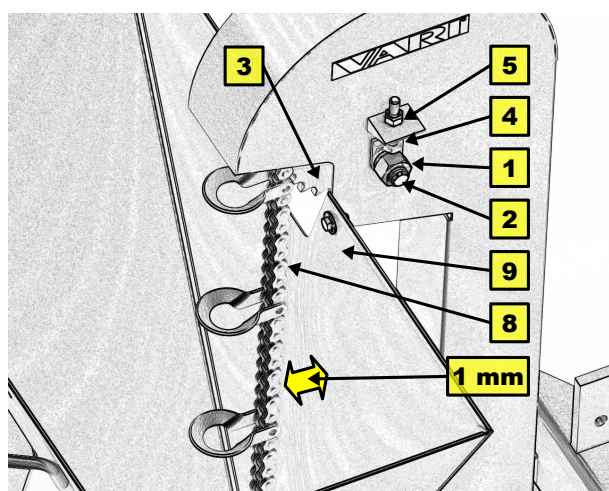
*Minimální rozteč*

**Obr. 10: Nastavení rozteče**

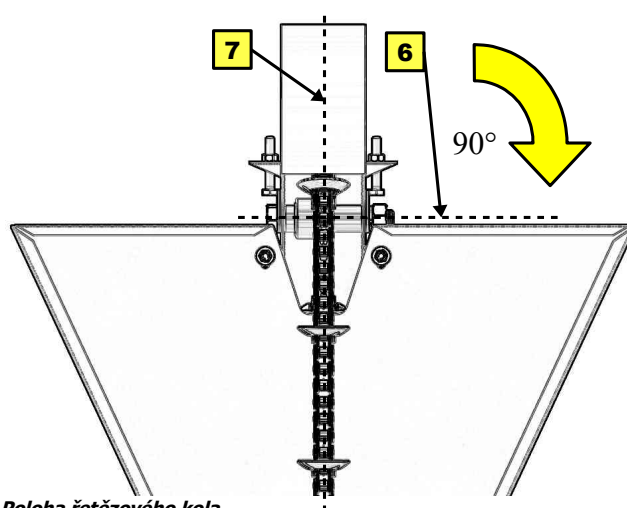




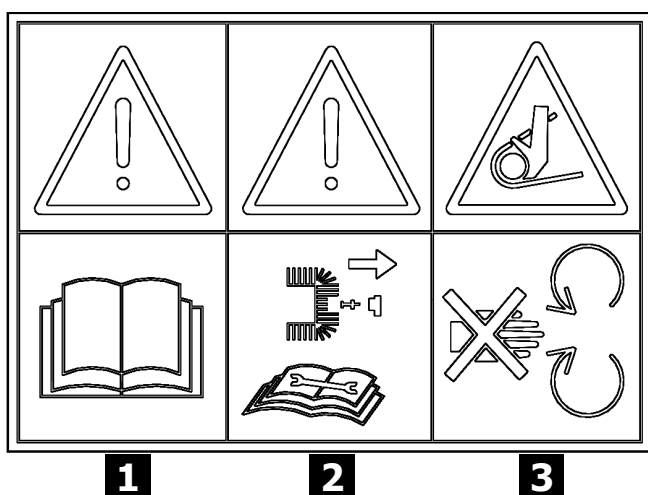
Obr. 11: Poloha sazeče vzhledem k předchozímu řádku



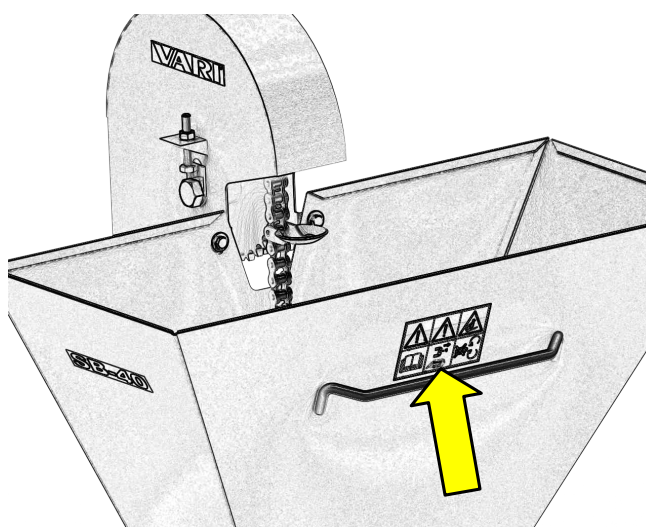
Obr. 12: Napínák podávacího řetězu



Poloha řetězového kola



Obr. 13: Samolepka bezpečnostní piktogramy



Umístění samolepky na stroji

